



## H7N9 鳥インフル 上海で新たに1名感染、全国で72人に

大河网 news.dahe.cn 2013-04-17 06:40 来源:大河网

@上海発布

【ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ：上海市で確診 1 名、レトロスペクティブ診断患者 5 名】  
#最新# 上海市で、本日(\*)新たに 1 名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が確認された：

47 歳男性の張さんは、上海市の人 (FT#73)；

H7N9 鳥インフルエンザと診断された 5 名については、  
うち 3 名は回復し、2 名が死亡した

本日(\*)17 時まで、上海市では 30 名の患者が出ているが、うち、  
死亡者 11 名、15 名が治療中、4 名が回復して退院した。

編集責任： 類恒

(宮本注：昨日中に発信できなかったことに編集者が慌てているのか、本日という記述は、発表内容が 16 日のことを意味しているはずだ。理由は発表時点 (17 日 6 時 40 分) で、本日の 17 時というのは明らかに矛盾しているため。

同様に、5 人のレトロスペクティブ診断された患者が誰を意味しているのか、これまでに発見された 30 人のなかの誰とも特定せずに、いきなり書かれていることから記者及び編集の混乱ぶりを見て取れる。と 2013 年には書いていたが、原文は 4 月 16 日夜に新浪により発布されており、大河網はそれを翌日早朝にコピペしていただけたということが判明した。)

オリジナルの URL が見つからないため、この原記事と近い内容の URL を本日 (2017 年 9 月 05 日) 見つけました。中国マスメディアのコピペ文化に感謝するしかないですね：苦笑

<http://news.sina.com.cn/c/2013-04-16/221526846536.shtml>

## Shanghai Found 1 Case of H7N9 Avian Flu: Totally 72 Cases

Dahe Network news.dahe.cn 2013-04-17 06:40Source: Dahe Network

@ Shanghai city released

【Shanghai newly diagnosed 1 case of H7N9 avian flu, and 5 cases of retrospective diagnosis】

#Newest # The city today added a new case of H7N9 avian flu: Zhang, male, 47 years old, Shanghai people (FT#73)；

Among retrospectively diagnosed 5 cases of H7N9 avian flu, 3 have recovered; 2 have died.

As of 17:00 today, Shanghai found a total of 30 confirmed cases; 11 cases of death, 15 cases are isolated treatment, 4 patients have been discharged already.

(Miyamoto's note: Though the editor is using the word "today", it is not correct. This article was posted on the site on 6 o'clock of April 17, 2013, however, the third sentence is using "17:00 today". How can we predict the situation at 17:00's April 17? This must be type of the editor. At the same time, 5 cases of retrospective diagnosis are suddenly described here; there is no concrete description. This is what I wrote on April 17, 2013, however, I found that this is because the Dahe Net just copied and pasted the Sina com's news which was posted on April 16 night.)

..... 以下は中国語原文 .....

## 上海新增 1 例人感染 H7N9 禽流感 72 病例

大河网 news.dahe.cn 2013-04-17 06:40 来源:大河网

-----  
@上海发布

【本市新增 1 例、回顾性诊断 5 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例】#最新#本市今天新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例：张某, 男, 47 岁, 上海人；回顾性诊断 5 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，其中 3 人康复，2 人死亡。截至今天 17 时，上海共发现 30 例确诊病例，其中死亡 11 例，15 例正隔离治疗，4 名患者已康复出院

20130417A H7N9 鳥インフル 上海で新たに 1 名感染、全国で 72 人に